



فريق خبراء التسهيلات

الاجتماع الخامس

مونتريال، ٣١/٣-٤/٤-٢٠٠٨

البند ٣ من جدول الأعمال: التعديلات الأخرى على الملحق ٩

مفتشو عمليات الطيران ومفتشو سلامة المقصورة

(ورقة مقدمة من الولايات المتحدة)

الملخص التنفيذي

تتضمن هذه الورقة اقتراحاً بتعديل أحكام الملحق ٩ - التسهيلات المتصلة بتطبيق إجراءات الوصول والمغادرة على مفتشي عمليات الطيران ومفتشي سلامة المقصورة . وترمي هذه التغييرات على الملحق إلى تيسير وتعزيز سلامة الطيران المدني بقدر أكبر.

الإجراء المطلوب من فريق خبراء التسهيلات:

يطلب من الفريق النظر في التعديلات المقترحة على الملحق ٩ والموافقة عليها على النحو المشار إليه في المرفق.

1. INTRODUCTION

1.1 Annex 9, Chapter 3, Section O contains four Recommended Practices (paragraphs 3.73 to 3.76, both inclusive) that relate to the application of arrival and departure formalities to government safety inspectors in the performance of their official duties.

2. DISCUSSION

2.1 The current provisions envisage that the inspectors would be treated in essentially the same manner as flight crew members. However, in actual practice, Federal Aviation Administration (FAA) safety inspectors have occasionally not been accorded such treatment, episodes that have resulted in flight delays while customs/immigration officials determined the inspector's status.

2.2 Another unfortunate occurrence has been the inability of an inspector to board a flight and conduct a planned en route inspection because his/her departure was delayed by customs/immigration officials, again unsure of the inspector's status.

2.3 In order to prevent recurrences and eliminate any customs/immigration hindrances that obstruct the performance of such critical safety inspector duties, it is proposed (as shown in the Appendix) that:

- a) the four Recommended Practices in Section O of Chapter 3 that apply to flight operations and cabin safety inspectors be upgraded to Standards;
- b) a new Standard to require that government safety inspectors be included and identified in the General Declaration (Appendix 1) along with flight crew members. This is particularly important for cargo-only flights since there are normally no passengers on such flights; and
- c) a new definition for such inspectors be included in Chapter 1.

المرفق

إضافة التعريف التالي إلى الملحق ٩، الفصل ١:

مفتش عمليات الطيران ومفتش سلامة المقصورة. هو فرد توظفه دولة متعاقدة كمفتش سلامة حكومي مسؤول عن المراقبة الحكومية على مشغلي النقل الجوي وهيئات الطيران الأخرى الخاضعة لإشراف الدولة المتعاقدة المعنية.

تعديل أحكام الملحق ٩، الفصل ٣ على النحو التالي:

٣-٧٣ **توصية** — ينبغي تنص الدول المتعاقدة بأن مفتشي عمليات الطيران ومفتشي سلامة مقصورة الركاب التابعين لدولة متعاقدة أخرى، يعاملون، أثناء أدائهم لوظائفهم، نفس معاملة أعضاء الطاقم، بالنسبة لاجراءات السفر الرسمية عند المغادرة أو الوصول.

٣-٧٤ **توصية** — ينبغي تزود الدول المتعاقدة مفتشي عمليات الطيران ومفتشي سلامة مقصورة الركاب بوثيقة هوية بالشكل المقرر في المرفق (٨).

٣-٧٥ **توصية** — ينبغي بحمل مفتشو عمليات الطيران ومفتشو سلامة مقصورة الركاب وثيقة الهوية المذكورة في الفقرة ٣-٧٤، ونسخة من خط السير الصادرة للمفتش من الدولة التي تستعين بالمفتش، وجواز سفر ساري المفعول.

٣-٧٦ **توصية** — ينبغي تمنح الدول المتعاقدة نفس امتيازات الدخول المؤقت المقدمة لأعضاء الطاقم، على النحو المذكور في الفقرة ٣-٧٢، لمفتشي عمليات الطيران ومفتشي سلامة مقصورة الركاب التابعين لدولة متعاقدة أخرى، بشرط إبرازهم الوثائق المذكورة في ٣-٧٥ (ألا وهي بطاقة الهوية وخط السير وجواز سفر صالح) ومغادرتهم بعد انقضاء فترة لا تتجاوز فترة الراحة العادية.

٣-٧٦-١ **توصية** — لتيسير تحديد هوية مفتشي عمليات الطيران ومفتشي سلامة المقصورة، على الدول المتعاقدة أن تتأكد من إدراج اسم المفتش وتحديد هويته كمفتش سلامة حكومي في الإقرار العام في الحالات التي تطلب فيها دولة متعاقدة ما إبراز هذه الوثيقة.